

Алина, 31 год

https://globerland.com/user/283765

Город проживания: Китай, Иу

Русский - родной
Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Английский - разговорный (свободное устное общение на любые темы)

О себе

Помогаю бизнесу выстраивать эффективную работу с Китаем: веду переговоры на китайском языке, организую коммуникацию с поставщиками и подключаюсь к решению сложных вопросов.

Моя задача - не просто перевести слова, а понять интересы и требования обеих сторон, донести их так, чтобы они были правильно поняты, и помочь превратить договорённости в результат.

Прошла путь от переводчика до ведущего производственного менеджера и работала с полным циклом производства: от коммуникации с поставщиками и согласования деталей до производства, оплат и отгрузок.

Поэтому я понимаю не только язык, но и сам процесс работы с китайской стороной — где чаще всего возникают недопонимание, ошибки и сбои.

Услуги

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Удалённый перевод

Услуги агента

Образование

Образование

Бакалавр китайского языка

Институт межкультурных коммуникаций Цицикарского университета (Qiqihar University), 2013–2017

Языки

Китайский – HSK 5

Английский – B2

Опыт работы

Опыт работы

2024–2026 | Иу, Китай

Sourcing / Project Manager | Фриланс

- Поиск и проверка китайских поставщиков и производителей
- Переговоры на китайском языке, согласование условий и цен
- Сопровождение заказов от запроса до отгрузки
- Контроль качества, спецификаций и сроков
- Урегулирование спорных ситуаций и решение нестандартных задач

2020–2024 | Иу, Китай

Ведущий производственный менеджер / Top Management

- Управление производственными проектами в сфере одежды и текстиля
- Прямое взаимодействие с собственниками и руководителями китайских компаний
- Переговоры с китайскими производителями и поставщиками
- Организация производства от ТЗ до отгрузки
- Подбор и развитие производственных площадок
- Контроль качества, сроков и выполнения договорённостей

2018–2019 | Пекин / Санкт-Петербург

Медицинский переводчик | 滔滔咨询顾问有限公司

- Устный последовательный перевод медицинских консультаций и операций
- Сопровождение переговоров собственников компаний с партнерами в России
- Сопровождение врачей и клиентов в Китае и России
- Перевод медицинской документации
- Перевод на конференциях и выставках
- Урегулирование сложных ситуаций с клиентами

2017–2018 | Москва

Референт-переводчик | Европейский медицинский центр

- Устный и письменный перевод
- Сопровождение иностранных пациентов
- Взаимодействие с медицинским персоналом и страховыми компаниями

Дополнительно

- Диплом переводчика
- Наличие автомобиля

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/283765

